

歡迎妳來臺灣， 小美☺

文 / 吳念蓁
圖 / 陳頌茵



目錄

第一篇、第一次相見	1-4
第二篇、如何上廁所	5-8
第三篇、我討厭中文	9-12
第四篇、我不棒	13-16
第五篇、23分的數學考卷	17-20
第六篇、我想當老師	21-25

第一次相見

——凡事只應「不知道」的女孩

「嗨！小美，我是阿真老師。」

「嗨……」猶豫的眼神緩緩飄向一旁的沙發。

站在我眼前的是一位皮膚黝黑的女孩，留著一頭沒有打理的烏黑長捲髮。她穿著粉色的連身長裙，有些兒舊，粉中帶灰。我面露微笑，請她坐在教室裡的圓桌椅上。

在一個晴朗的早晨，這是我們第一次相見。

「請坐。」我手指著椅子。

小美圓溜溜的雙眼呆看著我，沒有回應。不確定她是否將我的話聽進去，我用英文重述了一次。

“ Sit down, please. ”



眨了眨眼，她不確定地往木地板上一坐。趁我去拿圖畫書之際，開始玩起手邊的鉛筆、橡皮擦。

我斜眼、側身觀察她，從進門起她便十分安靜，安靜得像一隻隨時防衛的貓。與其他四年級的孩子相比，她看起來更加瘦小。

「小美，你吃過早餐了嗎？」

「不知道。」她的聲音聽起來像隔了一道牆般遙遠，從她的眼神可以看到對這陌生環境的不安和排斥。

「小美，妳今天早上做了哪些事呢？」我一字一句慢慢的說。

「不知道。」小美聳了聳肩。

「可以向老師介紹一下你自己嗎？」我耐心等待她開口跟我說更多的話。

「啊……嗯……不知道……」低下頭，她擺弄著自己的鉛筆盒。

她的每一句「不知道」，都緊抓著我心中的好奇——究竟是聽不懂中文？不曉得怎麼回答？還是不願意談任何關於自己的事？我默默地想——爲了吸引一隻被遺落在屋外的貓兒，讓牠願意靠近、信賴新主人，定是要花一段時間好好建立關係。我蹲在她身邊，輕輕地

牽住她的手，將她帶到椅子上坐下。似乎被我突如其來的舉動嚇到，她的表情有些遲疑。

「小美，我是阿真老師，這學期的每週三會跟你一起在這裡學習中文。」不等待她反應，我接著說「在我的教室裡，不能說『不知道』。有任何不懂的地方，請你用中文或英文問老師。If you have any questions, you can ask me in Chinese or English.」頓了頓，我捕捉她眼神中透露的訊息。

「小美，聽懂後回答老師，please answer me。」

「Ok.」她再度聳了聳肩。

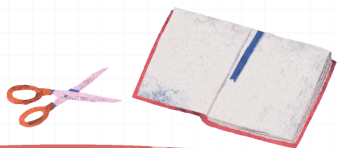
接下來的課程，繪本是我們之間溝通的橋梁。她時而用英文回答，時而因為我激動的神情、多變的角色詮釋而開懷地拍手大笑；但大多時間是我一個人拿著書唱著「獨角戲」。當我停止朗讀時，她的眼神停留在書中的插圖上，那是一個機器人在陌生城市迷路的畫面。

教師觀察筆記

從小美身上可以看到兩件事：

其一，小美的中文詞彙量比預期少(約為A1程度)。因此在學習時，不時需要其他語言支援她的理解。本案師生的共同語言是英文，但是在過程中發現小美的英文詞彙量也不多，這是一個教學上頗大的挑戰。

其二，小美的學習動機與誘因明顯不足。聆聽過的單詞，不會即刻記住；縱使經過反覆練習，幾分鐘後仍舊忘得一乾二淨。據觀察與推測，原因應在於「學習需求」偏低，例如日常使用的水壺，她說她並不需要知道物品名稱，因為能夠使用就好。



如何上廁所？

—— 有著不同生活習慣的女孩

鐘聲一響，我走進幽暗的教室；天氣酷熱，汗水已浸濕了我的衣衫。此時，我發現一團黑影挨著牆角，是小美。她坐在教室的木地板上，用襪子套著雙手，正在玩新拿到的閃亮貼紙。皺著眉頭，我從她的背後靠近。

「小美，妳在做什麼？」她的後背同樣早已濕透，卻沒主動打開電扇。

「老師早，這是英文課的stickers。」上揚的語調透露出她的好心情。



「妳不熱嗎？小美。」

「我不知……I……什麼熱？」

「妳不熱嗎？Aren't you feeling hot？」我放慢語速。

「Yes, but… 嗯… 老師……I want to go to the bathroom first。」她一邊用套著襪子的手戳著鼻孔，一邊站起。下一秒，我眼睜睜看著她把「剛出爐」的鼻屎，黏在她的鵝黃色裙角上，衝擊的畫面讓我來不及上前制止。

嘆了口氣，我讓她聽著我的口令——動作：不准把襪子套在手上、不准把鼻屎隨處黏放，不准……接著，帶她把手洗乾淨，一起走往校園的廁所。

這一次，她慢慢靠近我並牽起我的手，她手中的溫度正傳達著對我的逐步信任。

下一秒，小美小跑步進門，雙腳跨在馬桶兩端，準備蹲下。

「嘿……嘿！小美！」我從廁所門口的衛生紙盒抽了兩張衛生紙，遞給她。

「妳知道這叫什麼嗎？」我揮舞著手裡的東西。

“Tissue?”

「我們叫它『衛生紙』，請說一次。」



「衛生紙。」

關門、擦屁股、沖水、用洗手乳洗手……帶著她走過一個個上廁所的步驟，我一邊細說著生活規範，一邊告訴她各種物品名稱，包括洗手台、鏡子、馬桶、電燈……我盯著她矮小的個頭，彷彿身邊站的是一位剛入學的一年級新生。

「小美，請妳開電燈、開電扇。」回到教室後，我立刻給予她新的指令任務。

“What?” 逕自拖鞋後，她朝鉛筆盒和貼紙的方向走去。

「小美，請妳開電燈、開電扇。」我加強語氣，前腳擋住了她的去路。

「喝……欸？什麼燈？」停下腳步，我們倆的視線對上，持續對峙著，空氣中飄散著誰也不讓誰的氣勢。

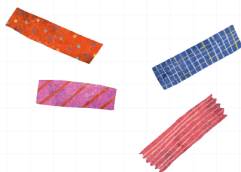
「開電燈，turn on the lights；開電扇，turn on the fans。」我輕緩地拉過她的手，親自示範了一次，接著讓她在我誇張的手勢、口令下，反覆的探索、操作。

一來一往的開燈、關燈、開電扇、關電扇的過程中，我們摸索著

彼此的個性、試探著雙方的底線，以及反覆背誦著今天所提到的中文詞彙。我心裡不禁妄想——如果再早個一個月、一學期、一年遇見她，我是否能更早幫助這位孩子熟悉臺灣的人、事、物？是否能夠早些協助她建立良好的衛生觀念？又是否能早點提升她的中文對話能力？我的心掀起陣陣漣漪，期許未來能看見這位女孩在臺灣有獨當一面學習、適應生活的本事。

教師觀察筆記

因著成長背景和文化差異，也可能因為之前身旁缺乏給予引導、管束的親人或長輩，與同年齡孩子相較，小美在生活上仍有不少尚未成熟的地方，尤其是衛生習慣。像是剛開始在課堂上，她只願意坐地板，並以襪子套手上課；會有黏挖鼻屎後隨處放置、上廁所不關門等不太適切的行為，這些似乎皆是小美長久以來的習慣。



我討厭中文

想返回菲律賓的女孩

「妳上一次的作業呢？」

「沒帶。」小美擺了擺手。

「請妳回班上拿。」

「作業不見了。」漫不經心的態度正挑戰著我的敏感神經。

沉默讓空氣瀰漫著火藥味。歷經上週連假，停課一次，小美在一上課時回到了兩個月前陌生、寡言的學習狀態。

「老師，我什麼時候可以回去菲律賓？」我停下筆，愣了愣，抬眼看著她。

「待在臺灣不好嗎？」我反問。

「我討厭寫作業，討厭中文，不喜歡上課，不喜歡這裡。」

她斷然地撇過頭。

「那妳跟老師說一說妳在菲律賓的生活吧！告訴老師想回菲律賓的reasons。」

「在菲律賓有我媽媽，可以不用去學校。媽媽教我唱歌，還會煮飯。」

「但是，這裡有爸爸、哥哥和姐姐，還有新朋友以及阿真老師，對吧？小美，妳喜歡臺灣的老師和同學們嗎？」

「……喜歡……but……嗯……老師，maybe we can go to the Philippines together。」

「妳想念菲律賓，是嗎？You miss Philippines, do you？」

「嗯。」她的雙手忸怩地翻閱櫃中書籍，眼神飄向窗外的藍天。

「這樣好不好？老師介紹臺灣，妳介紹菲律賓，妳把妳知道菲律賓所有好吃的、好玩的、喜歡的、想念的事寫在小卡上；我們再交換故事。」

談及菲律賓的一切，小美的話匣子就像是被神奇的開了鎖。我看



著她閃爍的眼神，漸漸恢復到平常活躍的樣子。她比同齡的孩子社會化慢了點，卻也因為如此，保有著天真、爛漫的孩子氣模樣，一個人手舞足蹈、滔滔不絕地分享著自己在菲律賓家照顧的小動物們。

「小美，妳覺得臺灣有什麼特別的地方，是菲律賓沒有的嗎？」

「全家！」她毫不猶豫地爽快回答。「有食物、drinks、air conditioner……我很喜歡。」

「老師也覺得超商很方便，是很乾淨、舒服的地方。」我微笑地附和著，接著說：「小美，謝謝妳讓老師更認識了菲律賓。雖然妳現在還沒有辦法回去，但老師會帶妳認識臺灣。所以不要怕中文很難，我會教妳，阿真老師很厲害，相信我。」走上前，我給她一個大大的擁抱。

「我們是friends now？」

「什麼？」天外飛來的一句話，打斷了我的思緒。

「老師，you are my best friend in Taiwan。」語氣中的理直氣壯，讓我不免覺得有些好笑、可愛。

「好，of course，但是！妳下一次要帶寫完的作業來上課。」我拍了拍她的手臂，我們立下了作業契約，交給雙方保管。

下課鐘再次響起，手提著今日的學習單、作業本，她悄悄地貼近我的耳畔：「阿真老師，妳教的中文，我不討厭。」一溜煙，小小的個兒已溜出門外，徒留我一人坐在圓桌椅上咀嚼在我耳中迴響的話語。

教師觀察筆記

跨國銜轉的孩子來自不同的家庭、國家，到了新環境不僅要學習新語言，還必須適應新的人際關係與文化。因此老師除了課業上的指導，必須進一步關懷學生的生理與心理需求。當學生接收到更多的關切時，越容易卸下心防接受新環境。



—— 只想當清潔工的女孩



「小美，妳以後想當什麼？」我熱切地問道。

「嗯……打掃的人？」小美歪著頭，斜坐在椅子上。

今日的課程主題是「職業」，搭配著圖畫書和簡報，我和小美討論著社會中各式各樣的行業，包括廚師、司機、音樂家、總統、設計師……在眾多職業選項中，當我詢問小美關於她未來的夢想時，我猜想活潑、好動的她應該會對歌手、舞蹈家等職業感興趣，萬萬沒想到她的回答完全出乎我的意料。

「打掃的人我們叫『清潔工』，小美妳可以跟老師說妳為什麼想當清潔工嗎？」

「嗯……老師，我平常打掃的時候被說最多次『很棒』。」

聽到這樣的回覆，我的內心忍不住揪成一塊，莫名感到心酸和疼惜。小美的爸爸在家中是一個慈父的角色，雖然家庭經濟狀況不穩定，但習慣用物質的滿足來表達對女兒的疼愛。小美的手足則因為是同父異母的關係，年齡差距大，即使同住一個屋簷下，生活中的交集並不多。平日課業、交友狀況、生活規矩，仰賴著輔導老師的關心和導師的督促。小美的成長沒有家長施予的學習壓力，卻也像少了一塊拼圖，不被賦予期望。

「小美，除了打掃外，有沒有其他事妳覺得自己表現得也很棒？」

「No，老師，no……」她一邊笑著搖頭，一邊在胸口前比了一個大叉叉。

「沒有嗎？老師覺得有很多呢！」我戳了戳擺放在她胸前的大叉叉。

「『天亮了，天亮了，公雞正在叫。穿好衣，洗好臉，快快上學校。見了老師一鞠躬，說聲老師早。見了同學拉拉手，互相問

個好!』朝氣蓬勃的歌聲從筆電裡傳出。

我開始播放一部部我幫她拍攝的影片，有的是兒歌唱跳；有的是詩歌朗誦；還有的是繪本唸讀……打開手邊的資料夾，我請她拿出每個禮拜的作業，有圖畫繪製、卡片書寫、句子填空，一個個紅色的大勾映入我們眼簾。

「中文進步這麼多的人是誰？不是我們的小美嗎？」我拿出其中一張學習單。

「這麼會扭、會唱、會擺姿勢的人是誰？不是我們的小美嗎？嗯？」緊接著，我指著筆電螢幕。

「老師……我沒有很棒啦……」她瘋狂的搖頭。

「來，跟老師一起說『棒！棒！我最棒！』」我拉著她的雙手一起比出大拇指。

或許是被我浮誇的稱讚驚喜到，兩人一同哈哈大笑了起來。一而再，再而三的重複著我們的「稱讚口號」。春天的午後，陽光從窗戶的百摺頁間溜了進來，師生二人的影子挨著很近。

「小美，認真打掃是對的；做清潔工也是很好的職業。但是，try everything you can。有很多其他的事情妳也可以做的很棒！」

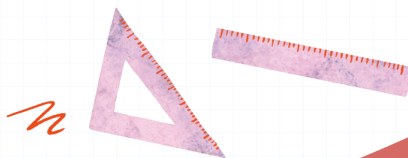
「好，謝謝老師。」小美低下的頭，此時她的雙頰正像是剛採收的鮮紅番茄。



教師觀察筆記

教師最棒的收穫是和學生建立了良好的互動關係和小默契。小美是一位性格活潑的孩子，喜歡動態挑戰。TPRS教學法對小美的學習具良好效果，從她的笑顏可以發現誇張的動作和聲音表現，皆能引起她的興趣並且幫助她提升認知。然而，從對話中亦可以注意到小美的文化刺激非常不足、對自己的表現也無信心。最大的原因在於不管在臺灣還是菲律賓，小美放學後的生活範圍幾乎只鎖定在「家」；但孩子與家人間欠缺關懷、鼓勵與互動。小美在生活中少有實作和體驗的機會，因此文化知識的積累或得到適當讚美的比例相對也就偏低了。

*TPRS教學法:肢體反應說讀故事教學法
(Teaching Proficiency through Reading and Storytelling)



23分的數學考卷

不願拖累小組的女孩

「老師，拜託，教我數學。」

咦？這個孩子難得主動提出請求，讓我倍感新鮮。

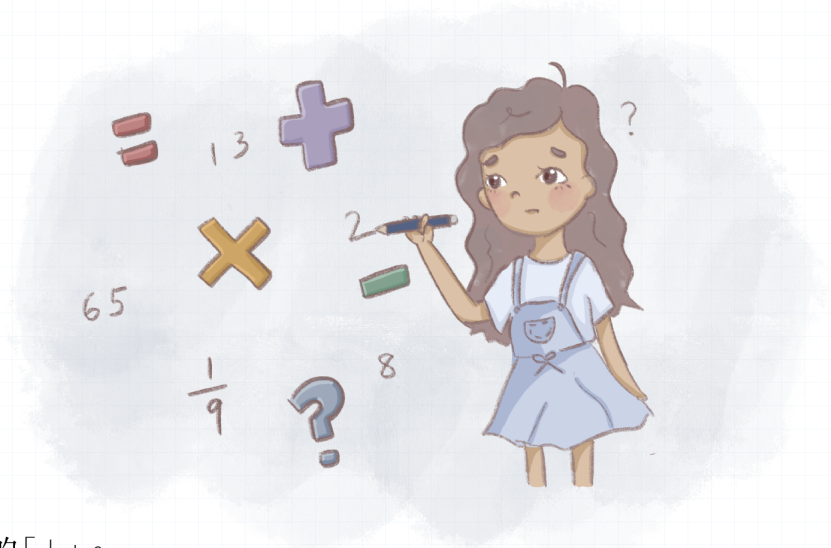
回想上學期期中，我和學校主任討論到小美的學習狀況，談及了她在高年級課程上的銜接問題。雖然小美的中文持續進步，但在數學、自然、社會等其他領域上近乎排斥學習、跟不上同儕的進度。有時甚至只寫華語課作業，不寫班級作業。透過家訪進一步瞭解，她回家後常一個人沉浸在電視、電腦的世界，如果沒有師長的監督，便不會主動學習。

為什麼突然想學數學了呢？我依稀記得自己曾因為想將教學內容與學校課程接軌，特別以「數學」作為課程主軸。但一聽到「數學」二字，小小的人兒瞬間吼出震天的音量，向我拼命表示著自己多麼討厭數學課。

「老師，我都不會寫……不及格……小組沒辦法get the points。」小美把一張僅有23分的數學考卷放到桌上，雙眼直盯著我。

「我想把數學變好。」等不到我的回應，她接續的說道。

「妳知道這個符號是什麼意思嗎？」我指了指其中一道題目中



的「+」。

「呃……嗯……看過。」小美搖了搖頭。

「那這個和那個呢？」我分別指了指卷上的「—」、「×」等基本運算符號。

「No……我不知道。」

這是一份五年級的考卷，考卷內容是分數的乘法運算。但小美目前仍是一個沒有基本的位值概念、四則運算基礎都未打好的孩子，遑論九九乘法表，分數更是從未接觸過。

她拿起筆作勢要在考卷上寫些什麼，不到幾秒，卻也因為不知道從何下筆而放棄。我不禁想著這位孩子平常待在班級中，面

對關關挑戰、關關難的數學課，魂魄是不是都已經飛到九霄雲外了呢？

「妳真的想學數學嗎？」挑了挑眉，我再次向她確認。

「嗯！」小美大力的點頭。

似乎是感受到她對數學學習的焦慮與迫切，又似乎是因為已從她那裡得到了保證，我的內心燃起熊熊戰火。安排了二上和二下的內容同步進行，把相同數學概念作為一次的數學「主題」來教學。

「小美，妳會數一到三百嗎？」我隨口試探。

「一、二、三……十八、十九、二十……二一一？」歪著頭，她想從我的眼神得到肯定與確認，然而，換回的卻是我一個驚嚇到發楞的表情。

走進教具室，盤點一件件教具。我想這會是我與小美合作的一場硬仗，若是打贏了，想必數學會成為她未來生存的一項利器。畢竟，不管是在買賣、歸納、統計，數學是生活中不可或缺的一部份。



教師觀察筆記

五年期下學期初，小美曾向老師反應，她很喜歡閱讀數學繪本和上數學課。華語課時，小美對於學習二上程度的內容是很有成就感的，但平常在班上的小考成績(五下進度)卻不盡理想，讓她備感挫折。數學的應用問題對小美來說是很難理解的，也是課本、習作錯誤率最高的地方。通常小美上華語的時候會指出看不懂的題目請老師解釋。老師也會從題幹中找出小美看不懂的詞彙說明，並且讓她將未學過的詞彙自己寫一次、自己重述一次詞意，帶著她從數學題中學數學也學語文。



我想當老師

——立志改變的女孩



「老師，下星期的體表會，妳會來參加嗎？」一個身影迫不及待地衝進教室。

「妳在邀請我嗎？」我回頭，笑著凝視她

「是，老師。」小美點頭如搗蒜。

「沒問題，妳再告訴老師妳幾點表演和比賽。」看著眼前與我肩膀一樣高的她，經歷兩年的時光，這位女孩的笑容越發燦爛，樂觀、開朗的性格也漸漸嶄露。

「差不多要上華語課了，這週的學校課程還順利嗎？」

「老師，等一下，我跟妳說我自己到圖書館借了兩本書，想給妳看。」她迅速地從書袋裡拿出兩本書，推到我面前。

這是兩本橋梁書，都有注音符號。亮麗彩色的封面，讓人忍不住翻閱。

「妳都看完了嗎？」我難掩驚訝。

「對，很有趣！」

「妳跟老師聊聊這兩本書的內容在講些什麼吧！」

「兩個男孩他們想學做甜點……但一開始……」小美興高采烈地分享著。

從圖畫書進階到橋梁書，從強迫她閱讀中文到主動去借書，這是一個漫長的發展過程。雖然小美自己閱讀時仍舊習慣小聲的放聲唸讀，也只挑選有注音符號的文本，但願意「借書」這個舉動已是一大突破，意味著她有自主學習的行動力。

「體表會的日期是6月22日，再過8天就是體表會了，請問今天是幾月幾日？」

一如往常，結束日常問候，我們在第一節華語課複習數學。

翻開課本，我們將應用問題融入生活中的相關議題，一邊談著、一邊寫著。此時，一群孩子飛也似的跑過教室。

「嘿！小美，等一下三樓集合，最慢來的人是鬼！」其中一個戴眼鏡的男孩說道。

「我會比你快！」小美激動地站起來，朝窗外大喊。

「是妳的同班同學嗎？」我詢問。

「對，他在教室的時候坐我旁邊，我們……兩人三腳是一組！」她露出淺淺的酒窩。

「小美，妳下課的時候都在做什麼？玩遊戲時聽得懂規則嗎？」

「嗯……在教室裡的時候，我會自己一個人寫作業、訂正。在教室外的時候，去運動、玩跳繩。大下課的時候，跟朋友玩鬼抓人。但是，規則只聽得懂一點點；如果聽不懂的時候……use English and……body language……」

由於時間靠近期末，即將放暑假。擔心沒有朋友和老師的陪伴，小美的生活會變得封閉。因此，我帶著她寫下暑假的目標、一同規劃想做的事。

「小美，觀察自己，妳覺得妳是一個怎麼樣的人？」

「我……」小美搖了一下頭。

「像阿真老師，我覺得自己是一個有耐心又熱情的人！」

「我……喜歡笑、愛運動……how to say brave in Chinese?」小美開心的問。

「勇敢的。」

「我是勇敢的人，不怕黑、不怕insects、不怕challenges。」她自豪的說。

「老師，我暑假的時候想學羽毛球，要請爸爸教我……還想看三本書……老師，我們暑假會見面嗎？」她的眼神中有能融化奶油般的熱氣。

「暑假的時候不會，但下學期會見面。」我拍了拍她的肩膀。

「老師，我最近想……that……我以後也想當老師……」她的聲音越來越小。

「真的嗎？我沒聽妳說過這件事。為什麼有這樣的想法呢？」

「我喜歡阿真老師……想變得跟阿真老師一樣，對，變得跟妳一樣厲害。」此時小美默默牽起我的小指，像是立下誓言般，悄悄地在我的大拇指上蓋下印章。



教師觀察筆記

跨國銜轉生的自信與夢想，需要教師長期用心栽培和輔導，才能成為推動他們前進的助力。一年前的小美對環境變化的敏感度不高，也對生活沒有太多自己的想法與堅持。

然而，隨著對各種學習及活動的投入、各項事情的完成度提高，她逐漸認識了不一樣的自己，也越來越肯定自己。現在的小美不僅能自主去圖書館借書閱讀、參與班級體育表演會的準備、和教師討論與生活相關的數學題，還能表達自身的時間規劃和與同儕的相處情形。甚至能描繪自身的性格、訴說理想，這些都是小美得到教師們諸多的關愛、學習支援和指導後大幅進步的成果。



阿真老師的內心話

十分慶幸自己在教學的旅途中，能遇見小美這樣特別的女孩，並見證她的成長和改變。我想並非所有的跨國銜轉生，都能像小美一樣幸運，得到足夠的輔導資源及華語教學的相關協助；也並非所有華語教師如同我一般幸運，擁有完整的兩年時間投入心力去陪伴一位孩子。

在實際的教育現場中，像小美這樣第二語言基礎不穩固卻被迫來到異文化、新環境的學生越來越多，是現今社會不得不正視並未雨綢繆的課題。在班級中，他們會是老師和同學所要面臨的挑戰；同時，也是最好的學習資源、學習夥伴。

相信未來教師們留意到這群特殊孩子時，已能將他們視為寶藏，並且盡力協助他們在臺灣這塊土地上展現不一樣的甜美色彩。



導師的內心話

「老師好!」、「我回來了。」、「我不會，請教教我」這些在教室內看似微不足道的生活語句，卻是小美這一年半最令人感動的大進步。

小美的進步，是班上師生有目共睹：從剛上五年級對於各種不適應，上課聽不懂時偶爾畫畫、甚至趴下，直到開始分組合作學習，透過同儕的肢體語言與耐心，慢慢軟化了小美的學習動機，主動會聽看看同學在說什麼，同學也引導她一起加入討論，哪怕只是再複述一次，那都是老師最樂見的教室風景。

小美開始更願意主動協助班級事務，尤其是總務長的工作做得完美無比，一早清點班上作業後，提醒缺交的同學，抑或開心的來告訴我：「全部都到齊了。」下課看到老師桌上一疊疊批改好的作業或聯絡簿，也會主動問：「要發嗎?」……這一切都是養分，讓小美更常笑、有更多與班級連結的生活經驗。

六年級的小美，當不知道要做什麼時會主動問同學或老師，大家也會放下手邊工作協助，一起進步。這樣的努力讓小美五年級第二學期和六年級都拿到班級日新又新獎(進步獎)，看著孩子一天一天的成長，內心的感動無法言語。

這一切除了小美的努力，功不可沒是輔導主任的大力牽線，感謝林教授、念蕻老師以及華語團隊們的專業介入，讓小美這樣的孩子可以得到更適性、更專業的支持與教育，期待未來更多跨國的孩子與遇到跨國銜轉孩子的師長可以因小美的故事而不再徬徨害怕，讓我們一起牽起孩子的手，勇敢向前吧!

林易靜

小美高年級導師

讓每個孩子都能在童書裡看到自己

林文韻

國立臺北教育大學

多元文化兒童文學主張每個孩子都能在童書裡看到自己。跨國銜轉繪本系列即是基於這樣的概念製作。

本系列目前包含《我的一天》、《拉拉&卡卡在臺灣》、《請聽我說》、《歡迎妳來臺灣，小美》，分別敘述從印尼、緬甸、菲律賓來臺灣就學的跨國銜轉學生的故事。故事中呈現他們在臺灣的日常，也呈現他們在跨文化適應的挑戰和適應。

有些故事是由小朋友口述，老師代筆紀錄；有些故事是由老師書寫，小朋友提供回饋修改；有些故事則是從老師的觀察紀錄與反思整理而成。都是希望幫助本地的老師和同學更認識他們，因為多元文化社會中的成員是需要相互認識的。因為認識，才能覺知彼此文化的異同並互相尊重、欣賞。當彼此成為好同學、好朋友，就能營造友善的學習氛圍。

本系列同時以電子書和簡報檔的方式呈現，希望除了提供教師課外的教學資源，也藉此鼓勵老師和小朋友自製跨國銜轉故事，共同累積在地的多元文化學習資源。

歡迎妳來臺灣， 小美☺



臺北市跨國銜轉故事繪本

書名：歡迎妳來臺灣，小美

出版者：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、吳金盛

鍾德馨、蔡秋珍、陳妍妤

總編輯：林文韻

作者：吳念蓁

繪者：陳頌茵

美編設計：王慈瑄、許芳瑜

承辦單位：臺北市中山區濱江國民小學

承辦人員：吳勝學、李依娟、李璿瑞

出版日期：2022年2月

